



**CONVENIO DE COLABORACIÓN CULTURAL ASOCIATIVA EN ACTIVIDADES DE INTERÉS GENERAL QUE
SUSCRIBEN LA FEDERACIÓN DE SOCIETATS MUSICALS DE LA COMUNITAT VALENCIANA Y LA WORLD
ASSOCIATION FOR SYMPHONIC BANDS AND ENSEMBLES WASBE**

(SPANISH)

En Chicago, Estados Unidos, 19 de diciembre de 2024.

Reunidos

Por una parte, la Federación de Sociedades Musicales de la Comunitat Valenciana (FSMVCV), con CIF G46152120 representada en este acto por D^a Daniela González Almansa, con DNI 18993084y, en su calidad de presidenta.

De otra, World Associations for Symphonic Bands and Ensembles (WASBE) con domicilio social en Ulrich-Schmitt-Str.16, 76467 Bietigheim, Alemania, representada en este acto por Sr. Miguel Etchegoncelay, con DNI 140268401957, en su calidad de presidente.

Exponen

I. Que la Federación de Sociedades Musicales de la Comunidad Valenciana (en adelante FSMCV) es una entidad sin ánimo de lucro fundada en 1968, desarrolla principalmente sus actividades en el ámbito de la Comunitat Valenciana y tiene el carácter de unión entre las asociaciones que la integran para promover, difundir y dignificar la afición, enseñanza y práctica de la Música, potenciar el asociacionismo y proporcionar a la sociedad civil un medio de desarrollo y articulación cultural.

II. Que la FSMCV aglutina actualmente a 546 sociedades musicales federadas que disponen en sus estructuras de unidades artísticas que desde la FSMCV se pretende potenciar y difundir, como muestra del rico patrimonio musical que atesora el territorio valenciano, derivado de un movimiento asociativo sin paragón a nivel nacional e internacional. Y con ese objetivo, la FSMCV impulsa diversos proyectos de forma periódica.

III. Que la World Association for Symphonic Bands and Ensembles, es una organización sin ánimo de lucro, fundada en Manchester, Gran Bretaña, en 1981, cuyos fines son promover a la banda sinfónica y al ensamble de vientos como medios serios y distinguidos de expresión musical y de patrimonio cultural. Apoyar el desarrollo y las actividades de las bandas en todo el mundo a través de los recursos de la asociación; fomentar el intercambio internacional de directores, profesores, estudiantes y compositores; ayudar a reconocer la importancia de los conjuntos de viento para la comunicación y el entendimiento regional, nacional e internacional; fomentar la composición de repertorio para banda de excelencia que refleje los patrimonios nacionales y trascienda las fronteras internacionales.

IV. Que la World Association for Symphonic Bands and Ensembles (en adelante WASBE) desea colaborar en la realización de los fines de FSMCV, mediante la participación en actividades de FSMCV ordinarias y/o extraordinarias de acuerdo con objetivos mutuos y mediante el siguiente convenio de colaboración.



A los fines aludidos, las dos partes han acordado celebrar un convenio de colaboración en actividades de interés general.

Las partes formalizan el presente convenio sujetándolo a las siguientes cláusulas:

Primera. Objeto del convenio.

El presente convenio de colaboración en actividades de interés mutuo tiene por objeto dejar establecido un procedimiento de colaboración visible y de duración indefinida.

A fin de alcanzar dicho objeto, WASBE asume el compromiso de efectuar las aportaciones (económicas/ en especie/logísticas) que se indican en la cláusula 4.1.

Por su parte, la FSMCV se compromete a efectuar su aportación económica, en especie o logística a WASBE en los términos que quedan indicados en la cláusula 4.2.

Segunda. Naturaleza.

Ambas partes declaran que el presente convenio de colaboración en actividades de interés mutuo tiene la naturaleza de Entidades sin Fines Lucrativos y de los Incentivos Fiscales al Mecenazgo y que, en ningún caso, debe considerarse que persigue los fines de contratos de patrocinio publicitario.

A todos los efectos, la difusión de la participación de WASBE en la actividad de la FSMCV y/ o viceversa no constituirá una prestación de servicios.

Tercera. Duración.

El presente convenio tendrá una duración de 4 años, desde la fecha de su firma, siendo el ánimo de ambas partes promover su renovación, según sean las circunstancias y en especial partiendo desde el mutuo acuerdo.

Cuarta. Aportación.

4.1 WASBE, con las finalidades expresadas en las cláusulas anteriores y manteniéndose las condiciones bajo las que suscribe el presente convenio, se compromete a satisfacer a FSMCV bien sea económicamente, en especie o en logística su pertinente aportación que por ambas partes hubieran llegado en acuerdo.

4.2 FSMCV, con las finalidades expresadas en las cláusulas anteriores y manteniéndose las condiciones bajo las que suscribe el presente convenio, se compromete a satisfacer a WASBE bien sea económicamente, en especie o en logística su pertinente aportación que por ambas partes hubieran llegado en acuerdo.

Quinta. Procedimientos.

En tanto dure el presente convenio de colaboración, éste se llevará a cabo de las siguientes maneras:



- Ambas partes se comprometen difundir su acuerdo mediante la inserción del logo de la otra parte en cuantos rótulos, impresos, catálogos, sellos, propaganda y en cualquier otra información que se publique o edite en relación con la actividad colaborativa.
- Ambas partes se comprometen a que sea mencionada la colaboración de la otra parte en todos los actos de difusión referidos a la actividad.
- Ambas partes podrán hacer pública su participación en las actividades referidas bajo la denominación de Entidad Colaboradora.
- Ambas partes deberán aportar de manera mutua en cualquier momento información referente al desarrollo de las actuaciones llevadas a cabo en común.

Sexta. Propiedad intelectual.

En ningún caso las cláusulas del presente convenio suponen la cesión o transmisión de cualesquiera derechos de propiedad intelectual o cualquier tipo de derechos de imagen.

El uso no autorizado, o para un fin distinto al pactado en el presente convenio por parte cualquiera de las partes de cualquier signo distintivo protegido por los derechos de propiedad intelectual o derechos de imagen, facultará a éste para instar la resolución del presente convenio, en cuyo caso, la parte infringente se compromete a restituir a la infringida el importe de las aportaciones realizadas y, todo ello, sin perjuicio de la correspondiente indemnización de daños y perjuicios a que hubiere lugar.

Séptima. Resolución.

En el supuesto de que el objeto del convenio no pudiese llevarse a cabo por incumplimiento de los compromisos de cualquiera de las partes o de las personas o entidades que éstas hubieren designado para la realización de las actividades, la parte no incumpliente quedará relevada del compromiso de abonar cualquier cantidad a partir del momento de dicho incumplimiento, si es el caso, quedando obligada la Fundación a restituir al colaborador las cantidades percibidas.

Si la imposibilidad de cumplir el objeto del convenio se debiese a cualquier otra causa ajena a la voluntad de alguna de las partes, idéntica previsión en lo referido a las cantidades pendientes de abono se restituirían, si bien, por lo que se refiere a las ya percibidas, no deberán ser restituidas.

Octava. Tributos.

En la ejecución del contenido del presente convenio, cada parte soportará los tributos que se puedan devengar y sean de su cargo según la Ley.



Novena. Jurisdicción y competencia.

Las partes, con renuncia expresa al fuero que pudiera corresponderles, se someten a los juzgados y tribunales de Valencia para la resolución de cualesquiera divergencias que pudieran surgir con motivo de la interpretación o ejecución del presente convenio.

Y en prueba de conformidad con lo que antecede las partes firman por duplicado ejemplar en lugar y fecha arriba indicados.

Por la Federacion de Societats Musicals
de la Comunitat Valenciana FSMCV
D^a Daniela González Almansa.

Por la World Association for
Symphonic Bands and Ensembles WASBE
Sr. Miguel Etchegoncelay



**AGREEMENT ON CULTURAL COLLABORATION IN ACTIVITIES OF GENERAL INTEREST SUBSCRIBED BY
THE FEDERACIO DE SOCIETATS MUSICALS DE LA COMUNITAT VALENCIANA AND THE WORLD
ASSOCIATION FOR SYMPHONIC BANDS AND ENSEMBLES (WASBE)**

(ENGLISH)

In Chicago, United States, December 19, 2024.

Gathered

On the one hand, the Valencian Federation of Musical Societies (FSMCV), with CIF G46152120 represented in this act by Mrs. Daniela González Almansa, with ID 18993084Y, in her capacity of president.

On the other hand, World Associations for Symphonic Bands and Ensembles (WASBE) with registered office at Ulrich-Schmitt-Str.16, 76467 Bietigheim, Germany, represented in this act by Mr. Miguel Etchegoncelay, with ID 140268401957, in his capacity as president.

Expose

I. That the Valencian Federation of Musical Societies (FSMCV) is a non-profit entity founded in 1968, mainly develops its activities in the area of the Region of Valencia and has the character of a union between the associations that make it up to promote, disseminate and dignify the teaching and practice of Music, promote associations and provide civil society with a means of development and cultural articulation.

II. That the FSMCV currently brings together 546 federated musical societies that have in their structures artistic units that the FSMCV intends to promote and disseminate, as a sample of the rich musical heritage that the Valencian territory treasures, derived from an unparalleled associative movement at the national level and international. And with that objective, the FSMCV promotes various projects periodically.

III. That the World Association for Symphonic Bands and Ensembles is a non-profit organization founded in Manchester, Great Britain, in 1981, whose goals are to promote symphonic bands and wind ensembles as serious and distinctive mediums of musical expression and cultural heritage.; to assist in all ways possible the development of band activities throughout the world; to encourage the international exchange of conductors, teachers, students, and composers; to help others recognize the importance of the symphonic wind band and the wind ensemble for international and national communication and understanding; to encourage the composition of band literature of excellence that reflects national heritages and transcends international boundaries.

IV That the World Association for Symphonic Bands and Ensembles (hereinafter WASBE) wishes to collaborate in the realization of the aims of FSMCV, by means of the participation in ordinary and/or



extraordinary activities of FSMCV according to mutual objectives and by means of the following collaboration agreement.

For the aforementioned purposes, the two parties have agreed to enter into a collaboration agreement for activities of general interest.

The parties hereto enter into this agreement subject to the following conditions:

One. Object of the agreement.

The purpose of this collaboration agreement for activities of mutual interest is to establish a visible collaboration procedure of indefinite duration.

In order to achieve this objective, WASBE undertakes to make the contributions (financial/in-kind/logistical) indicated in clause 4.1.

For its part, the FSMCV undertakes to make its financial, in-kind or logistical contribution to WASBE under the terms indicated in clause 4.2.

Second. Nature.

Both parties declare that the present collaboration agreement for activities of mutual interest has the nature of Non-Profit Entities and of the Fiscal Incentives to Patronage and that, in no case, it should be considered as pursuing the purposes of advertising sponsorship contracts.

For all purposes, the dissemination of WASBE's participation in the activity of the FSMCV and/or vice versa shall not constitute a provision of services.

Third. Duration.

The present agreement will have a duration of 4 years, from the date of its signature, being the intention of both parties to promote its renewal, according to the circumstances and especially starting from the mutual agreement.

Four. Contribution.

4.1 WASBE, with the purposes expressed in the previous clauses and maintaining the conditions under which it subscribes the present agreement, commits itself to satisfy FSMCV either economically, in kind or logistically, its pertinent contribution that both parties have agreed upon.

4.2 FSMCV, with the purposes expressed in the previous clauses and maintaining the conditions under which it subscribes the present agreement, commits itself to satisfy WASBE either economically, in kind or logistically, its pertinent contribution that both parties have agreed upon.



Fifth. Procedures.

For the duration of this collaboration agreement, it shall be carried out in the following ways:

- Both parties undertake to disseminate their agreement by inserting the logo of the other party on all signs, printed matter, catalogs, stamps, advertisements and any other information published or edited in connection with the collaborative activity.
- Both parties agree that the collaboration of the other party will be mentioned in all events related to the activity.
- Both parties may make public their participation in the aforementioned activities under the name of Collaborating Entity.
- Both parties shall mutually provide information at any time regarding the development of the actions carried out jointly.

Sixth. Intellectual Property.

In no case do the clauses of this agreement imply the assignment or transfer of any intellectual property rights or any type of image rights.

The unauthorized use, or use for a purpose other than that agreed in this agreement by any of the parties of any distinctive sign protected by intellectual property rights or image rights, shall entitle the latter to request the termination of this agreement, in which case, the infringing party undertakes to reimburse the infringed party the amount of the contributions made, without prejudice to the corresponding compensation for damages that may be due.

Seventh. Resolution.

In the event that the object of the agreement could not be carried out due to non-compliance with the commitments of any of the parties or of the persons or entities designated by them to carry out the activities, the non-compliant party shall be relieved of the commitment to pay any amount from the moment of such non-compliance, if applicable, and the Foundation shall be obliged to reimburse the collaborator for the amounts received.

If the impossibility of fulfilling the object of the agreement were due to any other cause beyond the control of any of the parties, the same provision regarding the amounts pending payment would be reimbursed, although, with regard to the amounts already received, they shall not be reimbursed.

Eighth. Taxes.

In the execution of the contents of this agreement, each party shall bear the taxes that may accrue and are payable by it according to the Law.



Ninth. Jurisdiction and competence.

The parties, expressly waiving any other jurisdiction that may correspond to them, submit to the courts and tribunals of Valencia for the resolution of any differences that may arise from the interpretation or execution of this agreement.

And in proof of conformity with the foregoing, the parties sign in duplicate at the place and on the date indicated above.

For the Valencian Federation
of Musical Societies (FSMCV).
Mrs. Daniela González Almansa, President

On behalf of the World Association for
Symphonic Bands and Ensembles WASBE
Mr. Miguel Etchegoncelay, President